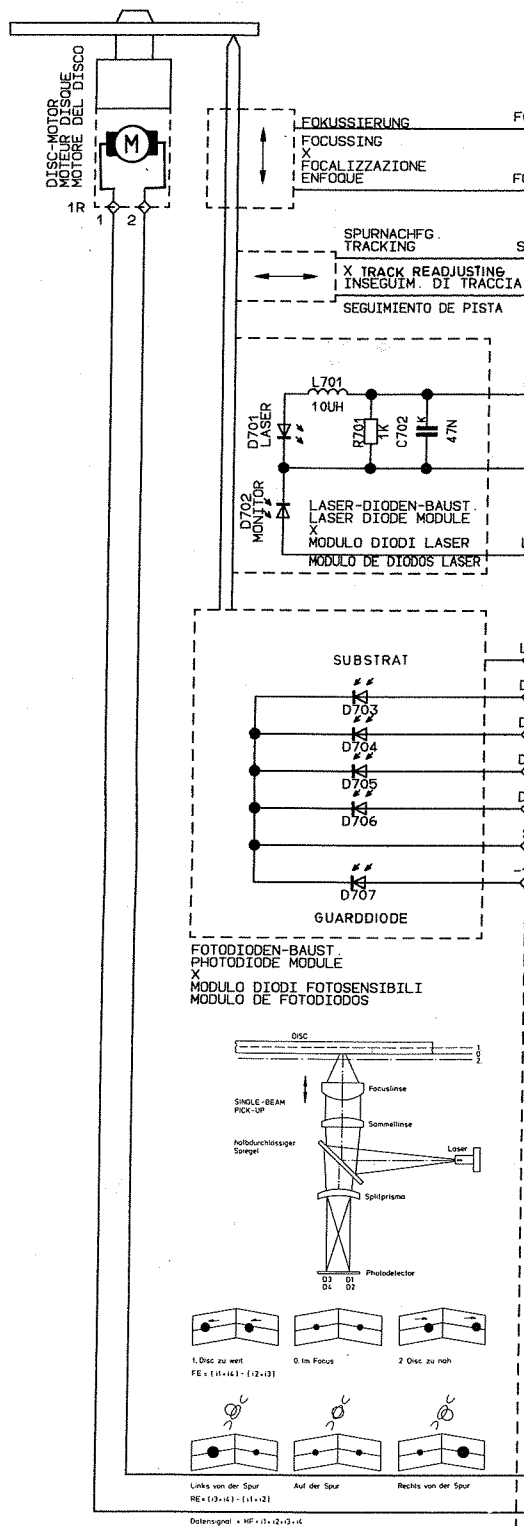


10/88

CD 903
FINEARTS


D Inhalt	GB Contents	F Sommaire	I Indice	E Indice	Seite/Page/Pagina/ Pagina/Página
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Prescriptions de sécurité	Prescrizioni de sicurezza	Prescripciones de seguridad	2 - 5
Allgemeine Hinweise MOS-Hinweise	General notes MOS-Handling instructions	Generalites	Note generali	Generalidades	6 + 8
Technische Daten	Technical Data	Caracteristiques	Dati tecnici	Datos técnicos	7
Ausbauhinweise	Disassembling instructions	instructions de dé- montage	Smontaggio	Instrucciones para el desmontaje	9 - 11
Abgleich	Alignment	Instructions de reglage	Istruzioni di taratura	Instrucciones de ajuste	12 - 13
Flußdiagramm Servo Schaltungsbeschrei- bung	Flowchart Servo circuit description	schéma fonctionnel description de circuit	Funzione servocircui- tro	Descripción de circuit	14 - 15 16 - 30
Schaltplan	circuit diagram	Schema de montage	Schema elettrico	Esquema	31 - 41
Druckplatten	component layout	Représentation des circuits imprimés	Illustrazione delle piastre stampate	Reproduccion de la placa de C.I.	42 - 46
Oszillogramme	oscillogrammes	oszillogramme	Oscillogrammi		47
IC-Beschreibungen	IC-descriptions	IC-descriptions	IC-Funzione	Descripción IC	48 - 56
Abkürzungen der CD-Technik	Abbreviations CD- technologie	Abbreviations de la technique CD	Abbreviazioni della Technica CD	Abreviaturas de la tecnica CD	57 - 58
Ersatzteillisten	Spare parts lists	Liste de pièces dé- tachées	Lista ricambi	Lista de piezas de repuestos	59 - 63

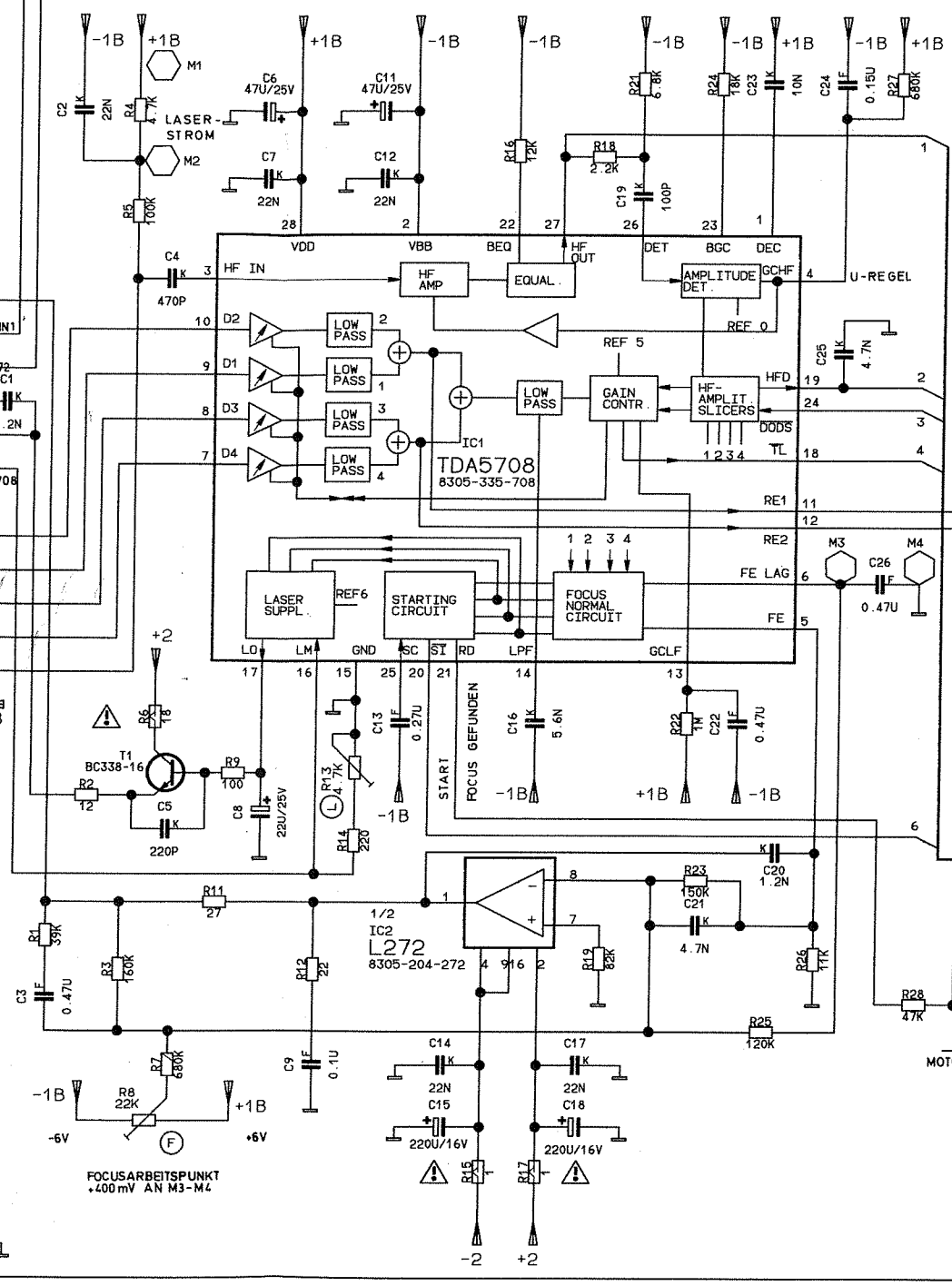


(L) CD LAUFWERK
CD DRIVE UNIT
MECANISME D' ENTRAINEMENT CD
MECANISMO CD
MECANISMO DE ARRASTRE DEL CD
59722-002.00

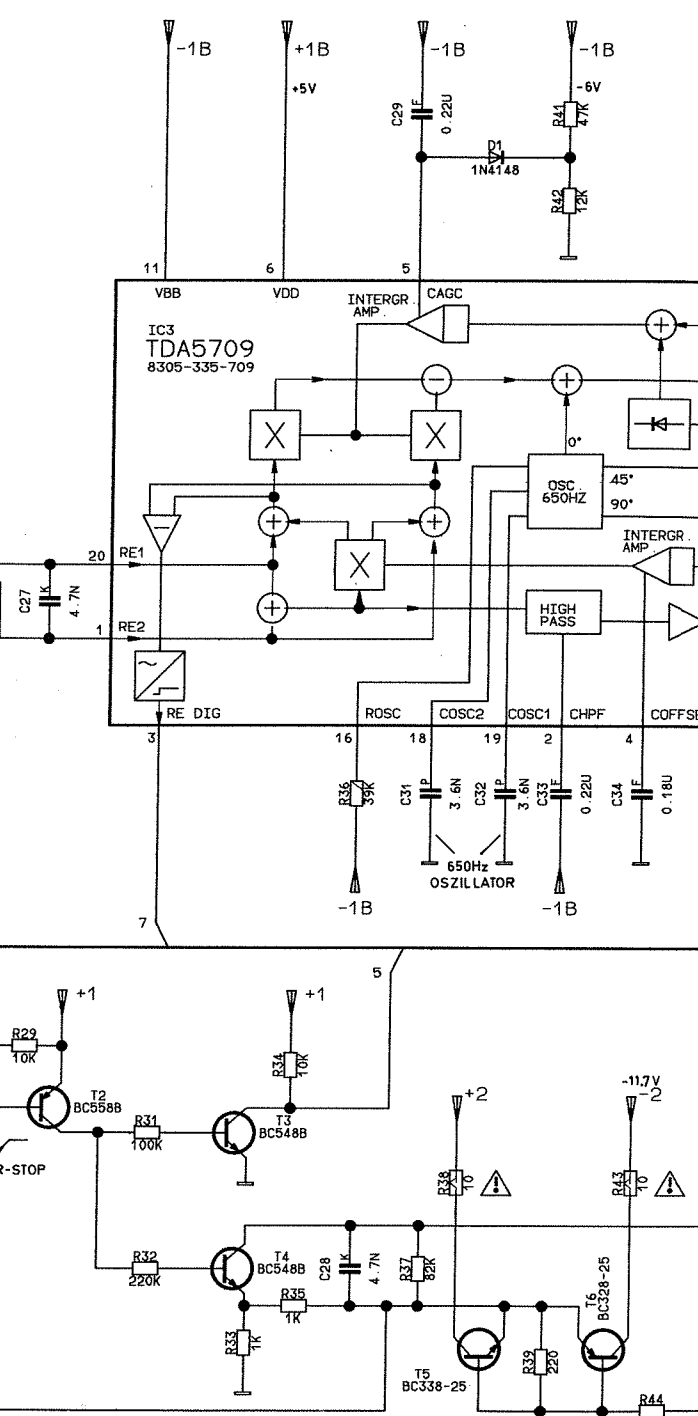
(C) CDM-ANSCHLUSSPLATTE
CDM CONNECTING BOARD
PIASTRA DI COLLEGAMENTO CDM
PLACA DE CONEXIONES CDM
59352-877.94

(H) CHASSISPLATTE
CHASSIS BOARD
C.I. CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DEL CHASSIS
59352-876.94

ABTASTSIGNAL-AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG
SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE



SPURREGELUNG
TRACK-CONTROL
REGLAGE DE PISTE
CONTROLLO DI TRACCIA
CONTROL DE PISTA

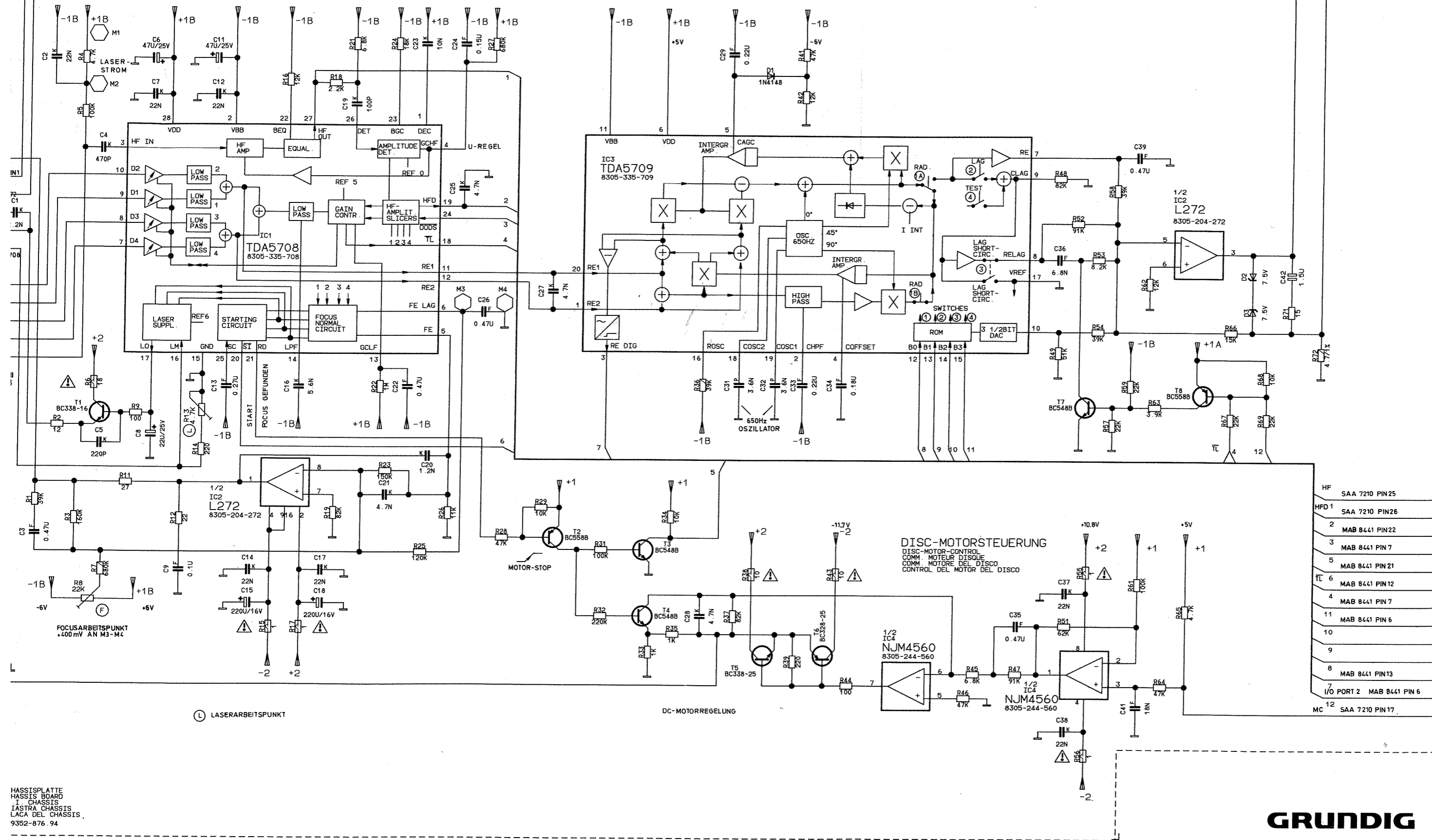


ABTASTSIGNAL - AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG

SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
 TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
 ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
 PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE

SPURREGELUNG

TRACK-CONTROL
 REGLAGE DE PISTE
 CONTROLLO DI TRACCCIA
 CONTROL DE PISTA

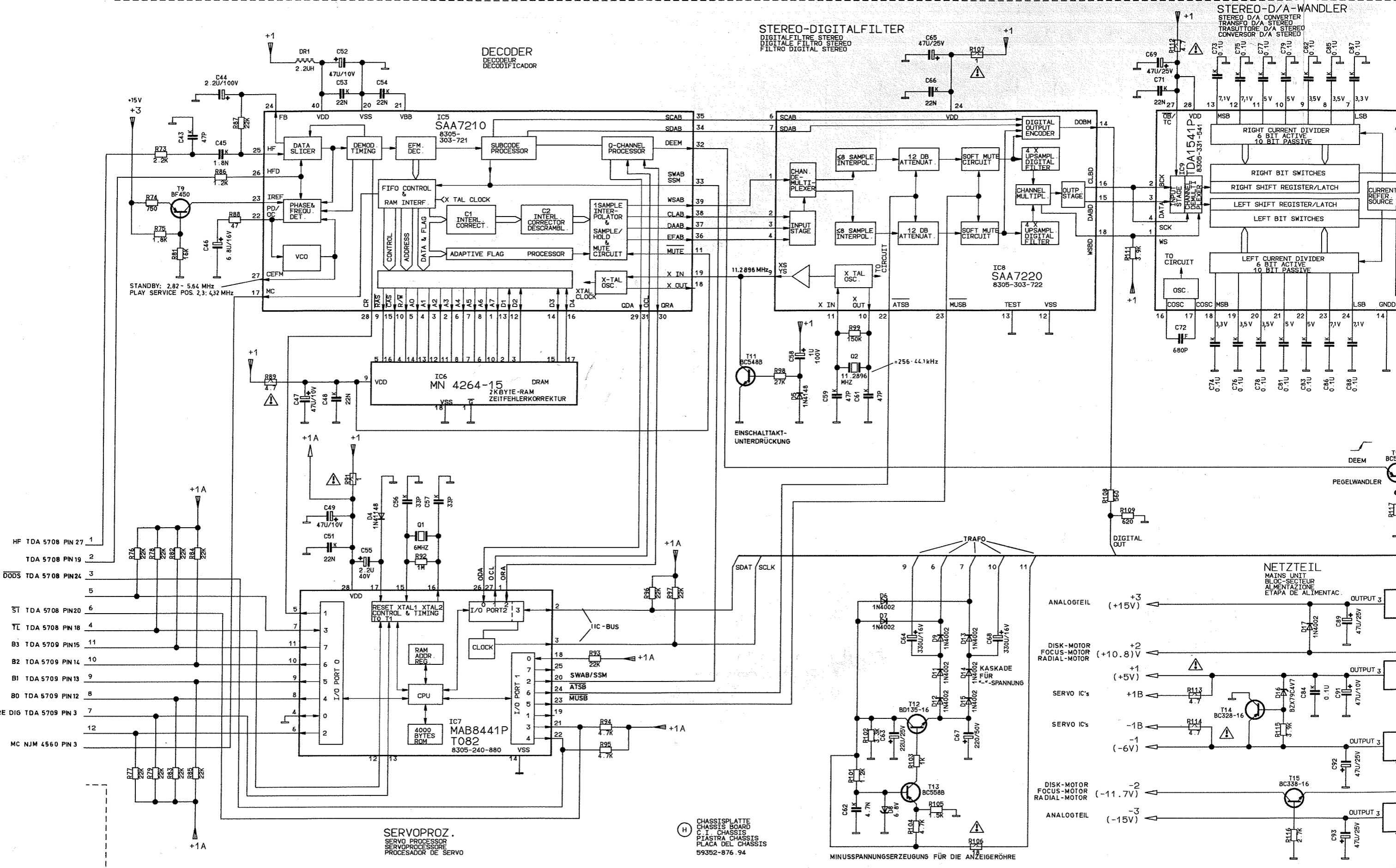


HF	SAA 7210 PIN25
HFD 1	SAA 7210 PIN26
2	MAB 8441 PIN22
3	MAB 8441 PIN 7
5	MAB 8441 PIN 21
TL 6	MAB 8441 PIN12
4	MAB 8441 PIN 7
11	MAB 8441 PIN 6
10	
9	
8	MAB 8441 PIN13
7	I/O PORT 2 MAB 8441 PIN 6
MC 12	SAA 7210 PIN 17

GRUNDIG

Bl. 1

HASSISPLATTE
 HASSIS BOARD
 CHASSIS
 IASTRA CHASSIS
 LACA DEL CHASSIS
 9352-876.94



CHASSISPLATTE
 CHASSIS BOARD
 C 1 CHASSIS
 PIASTRA CHASSIS
 PLACA DEL CHASSIS
 59352-876-94

STEREO-DIGITALFILTER
DIGITAL FILTER STEREO
DIGITALE FILTER STEREO
FILTRO DIGITAL STEREO

STEREO-D/A-WANDLER

STEREO D/A CONVERTER
TRANSFO D/A STEREO
TRASUTTORE D/A STEREO
CONVERSIONE D/A STEREO

TIEFPASS

LOW-PASS
PASSE-BAS
PASSA-BASSO
PASABAJOS

I/U-KONV. DEEMPH.

I/U CONVERTER
DE-EMPHASIS
DESACCENTUATION
CONVERT. I/U
DEENFASI
CONVERSION I/U
DEENFASIS

HÖHENANHEBUNG

BOOSTING

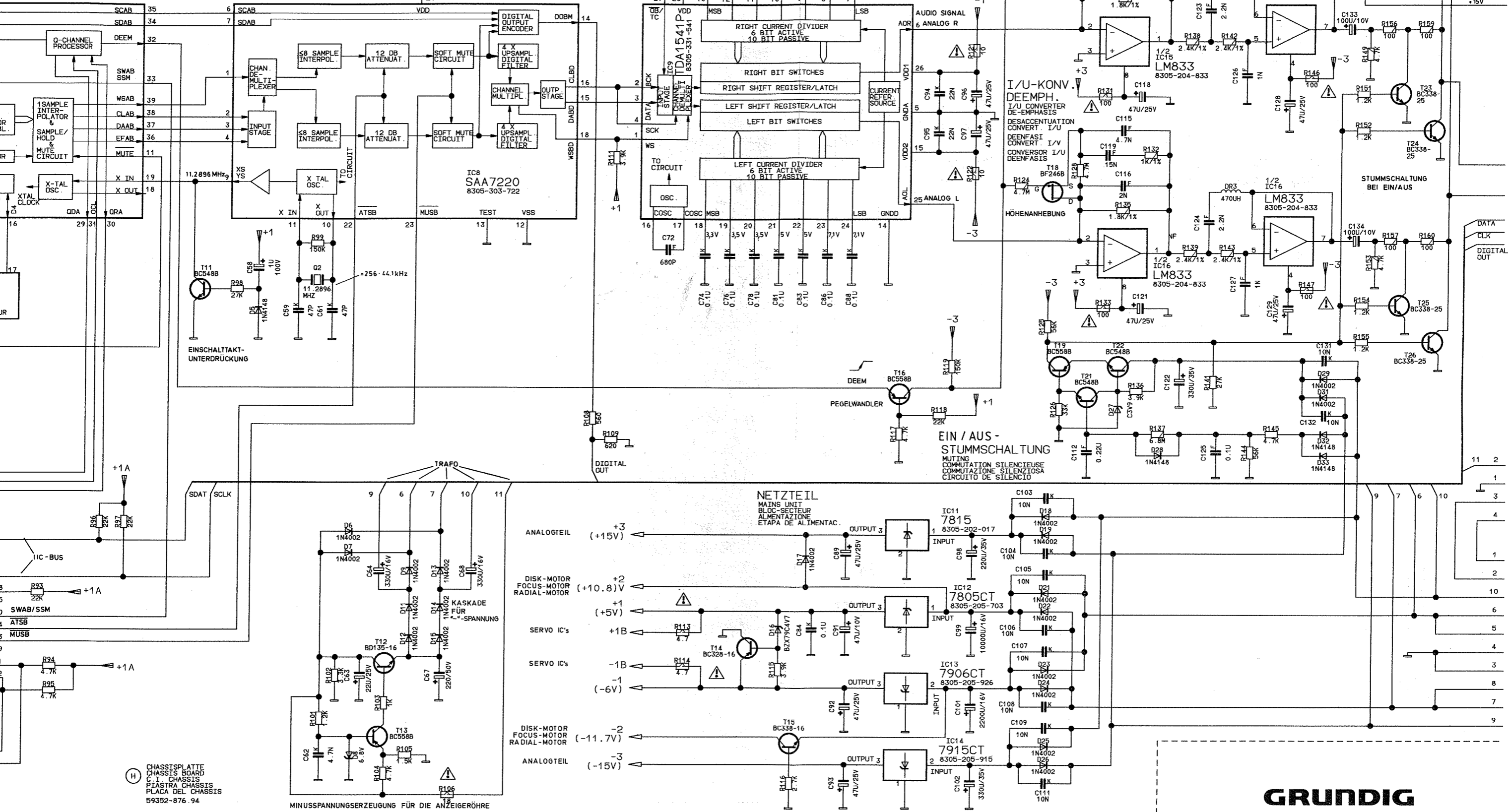
EIN / AUS-STUMMSCHALTUNG

MUTING
COMMUTAZIONE SILENZIOSA
CIRCUITO DE SILENCIO

NETZTEIL

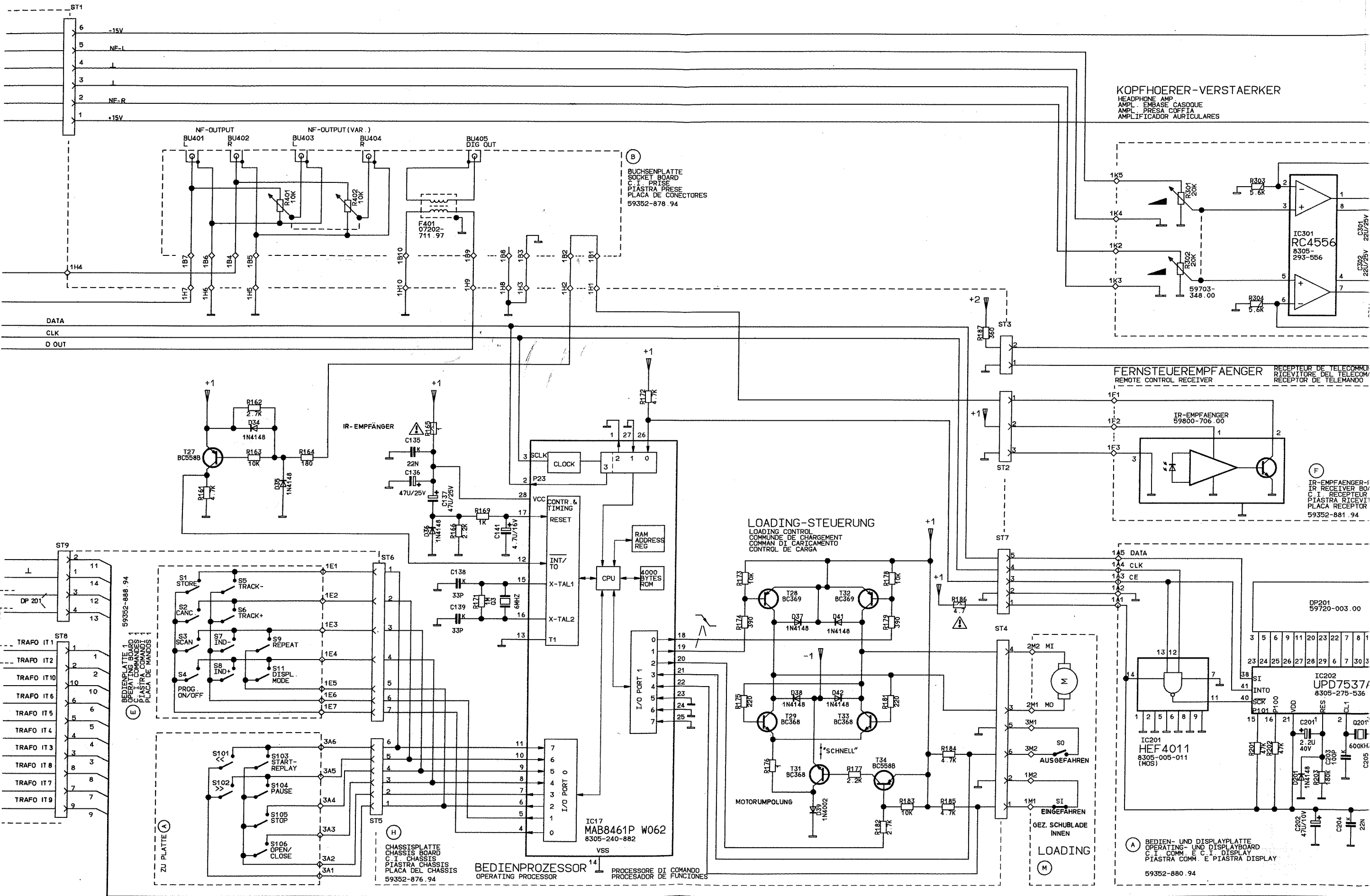
MAINS UNIT
BLOC-SECTEUR
ALIMENTAZIONE
ETAPA DE ALIMENTAC.

MINUSSPANNUNGSERZUGUNG FÜR DIE ANZEIGERÖHRE



GRUNDIG

Bl. 2



AENDERUNGEN VORBEHALTEN
 SUBJECT TO ALTERATION
 SOUS RESERVE DE MODIFIC.
 CON RISERVA DI MODIFICA
 RES. EL DERECHO DE MODIFIC.

KONDENSATOR/CAPACITOR
 CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR

- ELKO
ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE
ELETTROLITICO
ELECTROLITICO
- TANTALUM
TANTALUM
ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE AU TANTALE
ELETTROLITICO AL TANTALIO
ELECTROLITICO DE TANTALO
- FOLIE
FOLI
A FEUILLE
A FOGLIA
DELAMINA
- KERAMIK
KERAMIC
CERAMIQUE
A CERAMICA
CERAMICO
- GLIMMER
MICA
AU MICA
A MICA
DE MICA
- VIELSCHICHT
MULTILAYER
A COUCHES MULTIPLES
A PIU' STRATI
MULTICAPA
- POLYPROPYLEN
DE POLIPROPILENO
(KS-KP)
- BIPOLAR

- WIDERSTAND/RESISTOR
 RESISTANCE/RESISTENZA/RESISTENCIA
- KSW 0204 DIN
 - MSW 0204 DIN
 - KSW 0207 DIN
 - MSW 0207 DIN
 - KSW 0309 DIN
 - KSW 0411 DIN
 - KSW 0617 DIN
 - MSW 0309 DIN
 - NTC
 - DRAHT
WIRE
BOBINEE
A FILO
BOBINADA
 - METALLOXYDSCHICHT
METAL OXIDE
A OXYDE METALLIQUE
AD OSSIDO METALLICO
DE CAPA DE OXIDO METALICO
 - RAUSCHARM
LOW NOISE
A SOUFFLE REDUIT
A BASSO RUMORE
DE BAJO RUIDO
 - SCHWER ENTLAMMBAR
LOW FLAMMABILITY
PEU INFLAMMABLE
A BASSA INFLAMMABILITA
DIFICILMENTE INFLAMMABLE
 - SICHERUNGSWIDERSTAND
SAFETY RESISTOR
FUSIBLE
DI SICUREZZA
RESISTENCIA FUSIBLE

- FUER DIE GERATESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTIGEN DES VDE 82W IEC. IM ERSATZFALL DUERFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT. N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.
- ABSOLUTAMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION SUSTITUCION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

SPANNUNGEN MIT VOLTMESSER (RI=10M Ω) FALLS NICHT ANDERS ANGEGEBEN, GEGEN MASSE GEMESSEN. MESSWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.

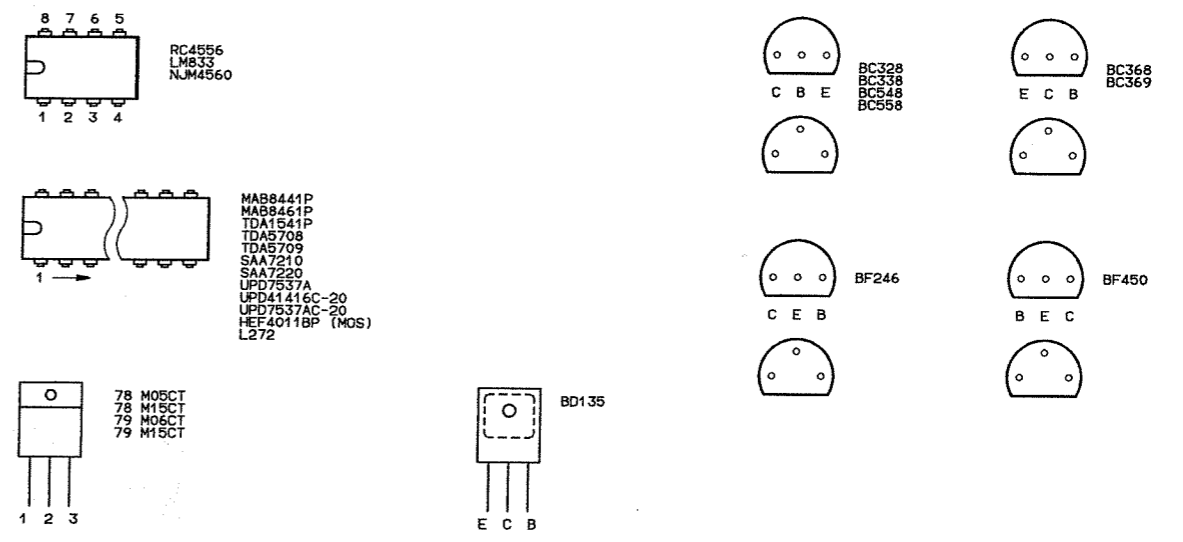
IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMETER (RI=10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA.

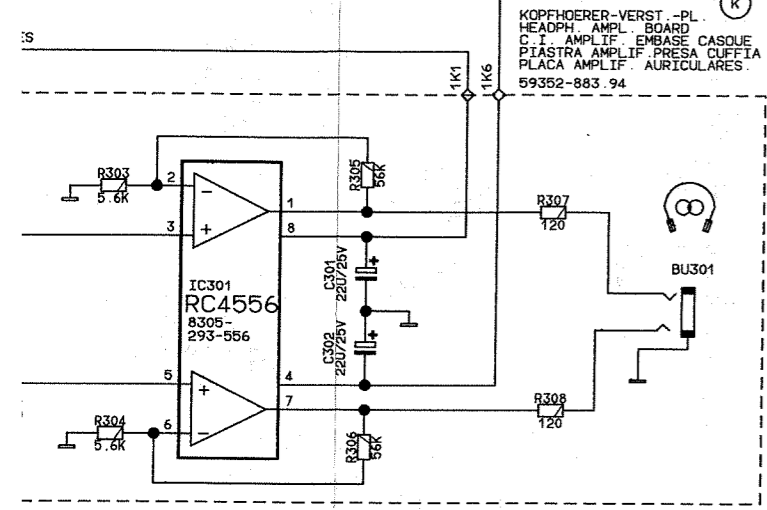
TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω) SALVE ALTRE INDICAZIONI, RIFERITE A MASSA. I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.

LAS TENSIONES, SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA, SE MIDEN CON RESPECTO A MASA CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

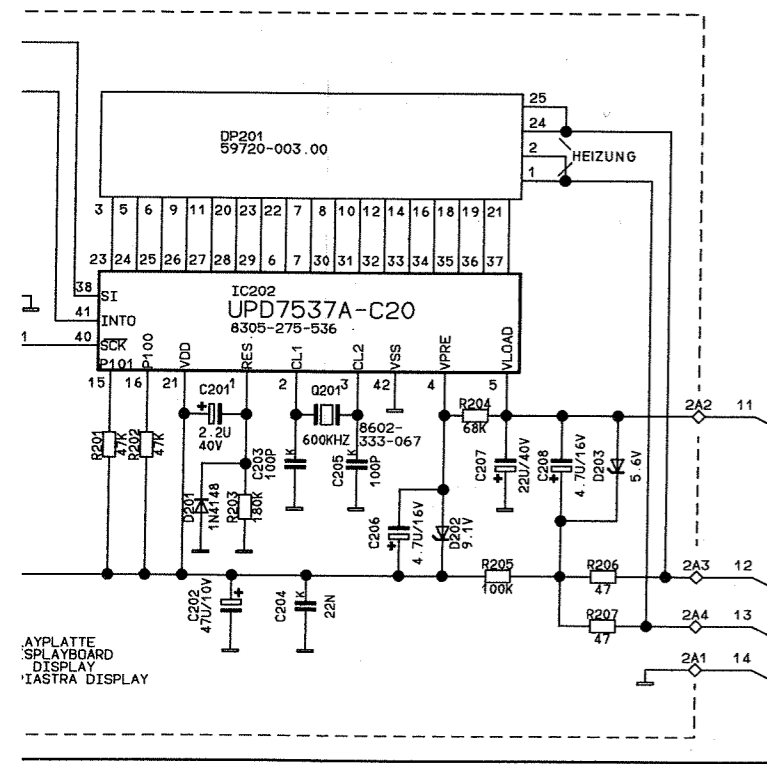
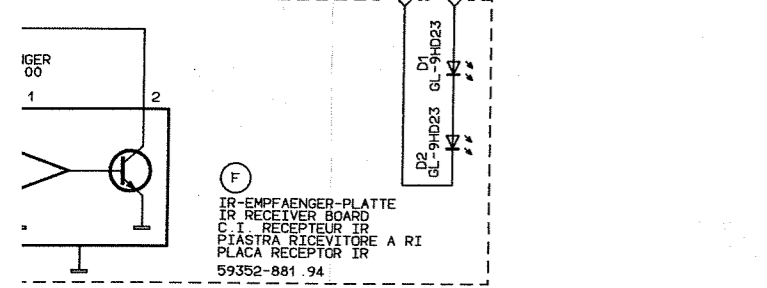
VON OBEN GESEHEN
 TOP VIEW
 VUE DE HAUT
 VISTA DA SOPRA
 VISTA DESDE ARRIBA



RSTAERKER



FAENGER

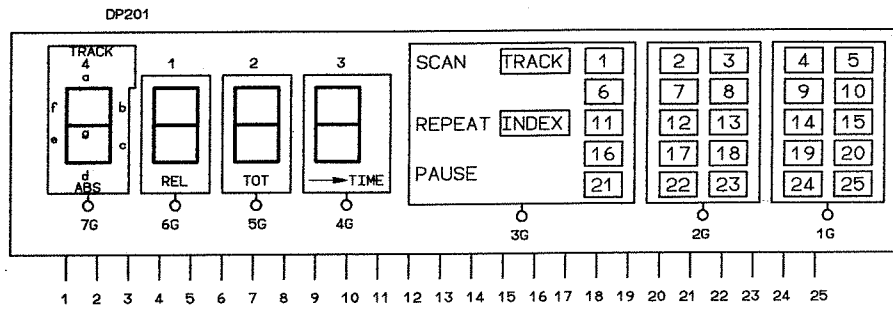


GRUNDIG

Bl. 3

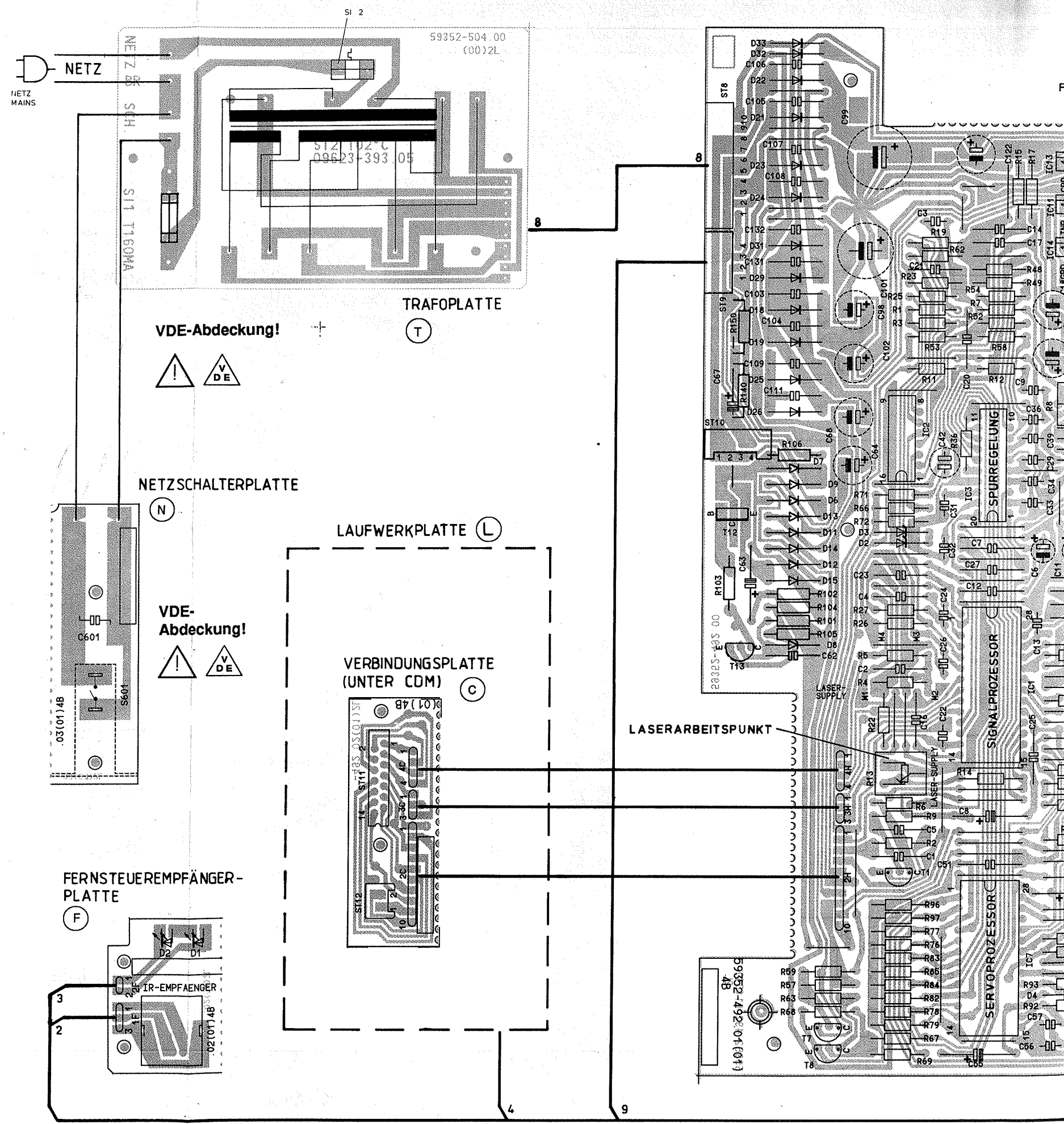
Displaybeschaltung

ACHTUNG!
VORSCHRIFTEN BEIM UMGANG MIT
MOS-BAUTEILEN BEACHTEN!
ATTENTION!
OBSERVE MOS COMPONENTS HANDLING
INSTRUCTIONS WHEN SERVICING!
ATTENTION!
LORS DE LA MANIPULATION DES
CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
PRESCRIPTIONS MOS!
ATTENZIONE!
OSSERVARE LE RELATIVE PRESCRIZIONI
DURANTE I LAVORI CON COMPONENTI MOS!
RESPECTAR EL TRATAMIENTO DE
COMPONENTS MOS



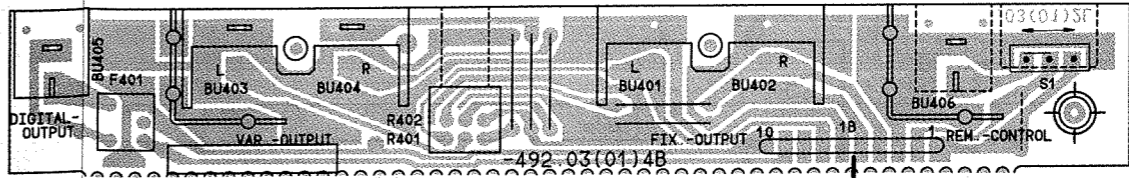
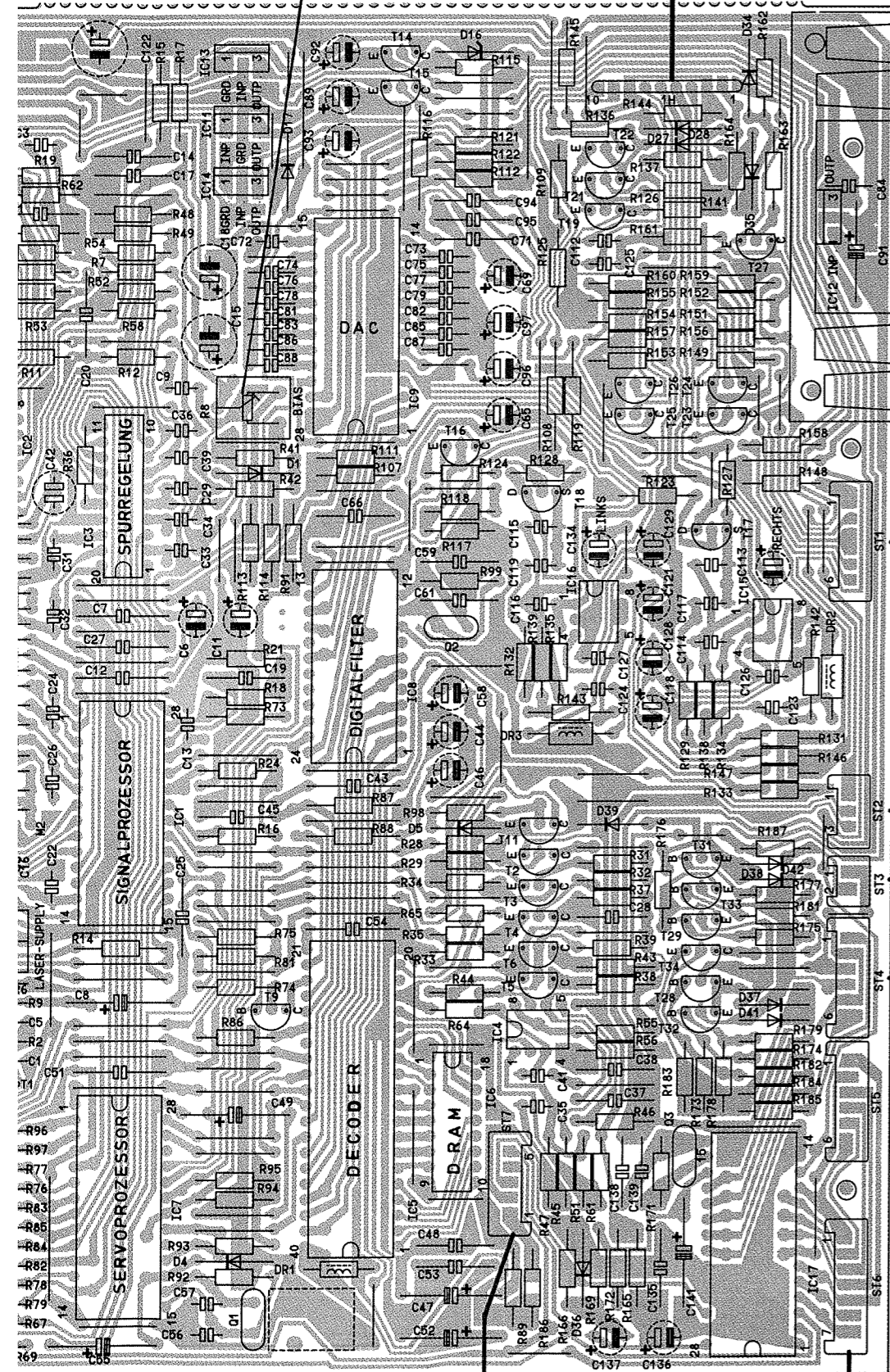
PIN NR.	NC	FILAMENT	GRID	ANODES
1		F		
2		F		
3			7G	
4	NC			
5			6G	
6			5G	
7				2, 4 TRACK SCAN
8				TRACK 7, 9 B1, B2 B3, B4
9			4G	
10				12, 14 1G, 2G, 3G, 4G, REPEAT
11			3G	
12				INDEX 17, 19 E1, E2 E3, E4
13	NC			

PIN NR.	NC	FILAMENT	GRID	ANODES
14				22, 24 ABS, REL, TOT, TIME, PAUSE
15	NC			
16				21, 23, 25 DP
17	NC			
18				16, 18, 20 D1, D2, D3, D4
19				11, 13, 15 C1, C2, C3, C4
20			2G	
21				6, 8, 10 F1, F2, F3, F4
22				1, 3, 5 A1, A2, A3, A4
23			1G	
24	F			
25	F			

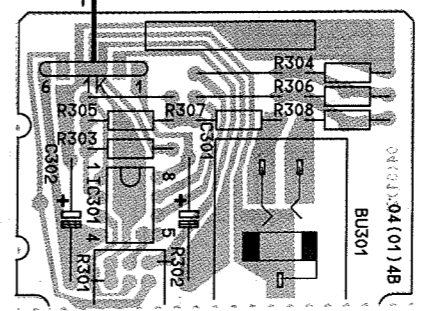


Druckplattenabbildungen
Illustration of printed boards
Représentations des circuits imprimés
Illustrazione delle piastre stampate
Reproducción de la placa de C. I.

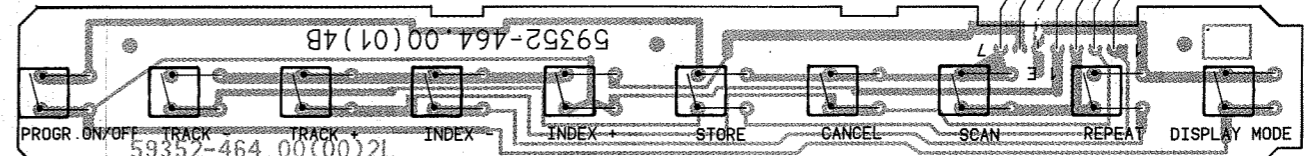
FOCUSARBEITSPUNKT



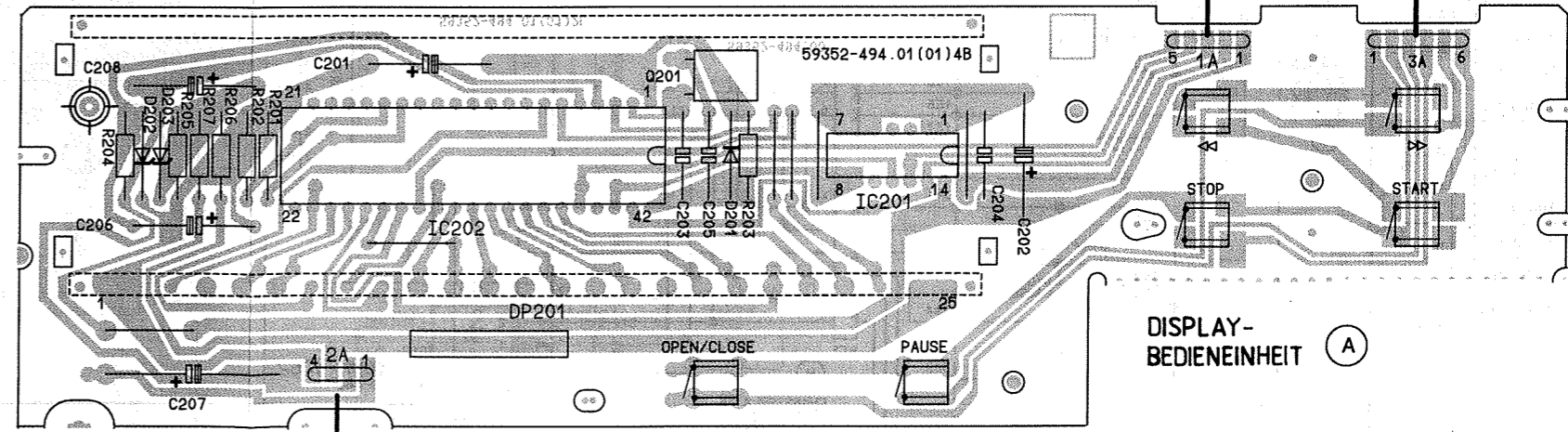
BUCHSENPLATTE (B)



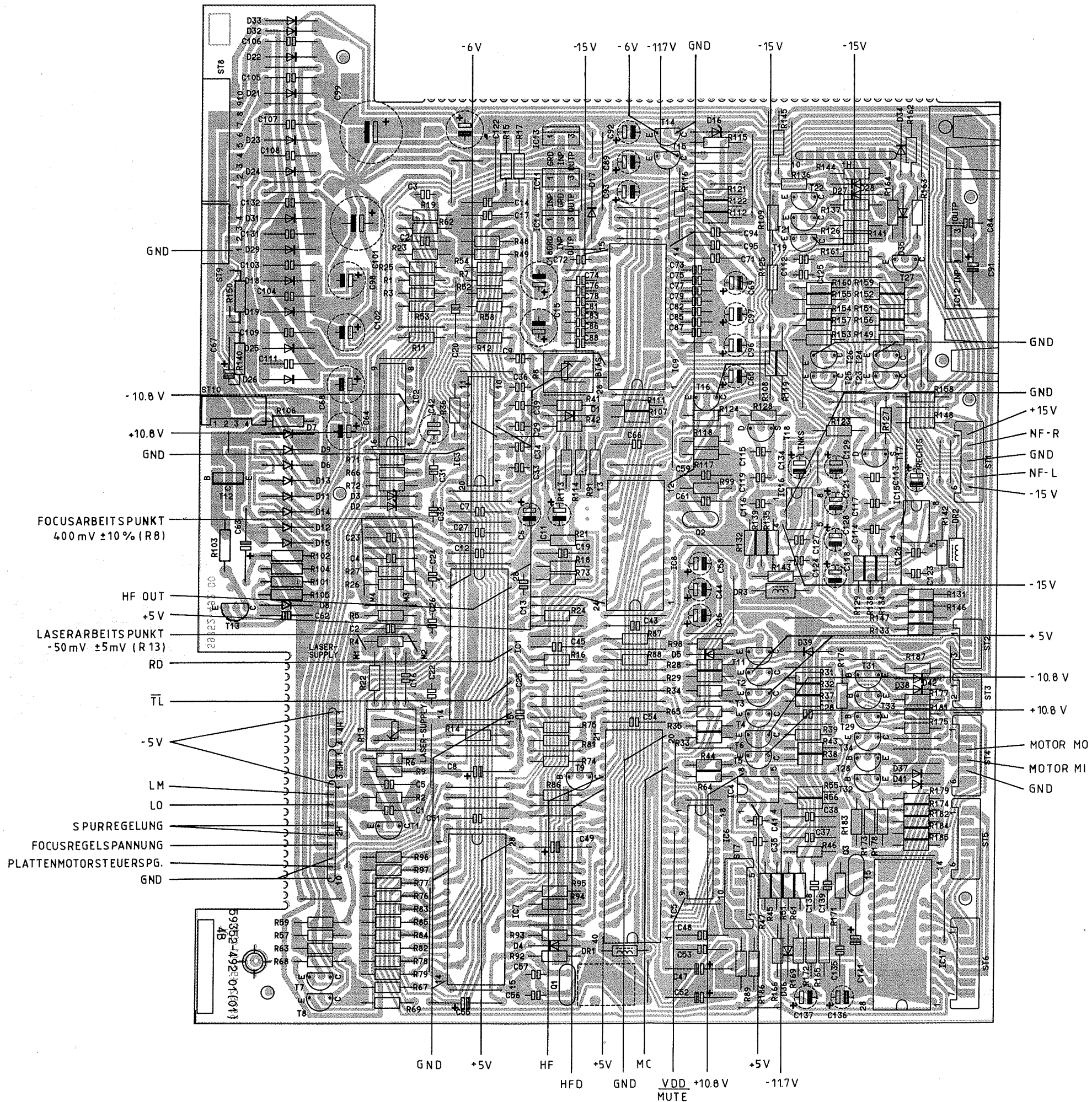
KOPFHÖRER-ANSCHLUSSPLATTE (K)



BEDIENEINHEIT 1 (E)



DISPLAY-BEDIENEINHEIT (A)



G0276

**Sicherheitsvorschriften / Safty requirements / Prescrizioni de sicurezza /
Prescriptions de securite / Recomendamos de seguridad**

D **Achtung:** Bei Eingriffen ins Gerät sind die Sicherheitsvorschriften nach VDE 701 (reparaturbezogen) bzw. VDE 0860 / IEC 65 (gerätebezogen) zu beachten!

⚠ Bauteile nach IEC- bzw. VDE-Richtlinien! Im Ersatzfall nur Teile mit gleicher Spezifikation verwenden!

MOS Vorschriften beim Umgang mit MOS - Bauteilen beachten!

GB **Attention:** Please observe the applicable safety requirements according to VDE 701 (concerning repairs) and VDE 0860 / IEC 65 (concerning type of product)!

⚠ Components to IEC or VDE guidelines! Only use components with the same specifications for replacement!

MOS Observe MOS components handling instructions when servicing!

I **Attenzione:** Osservare le corrispondenti prescrizioni di sicurezza VDE 701 (concernente servizio) e VDE 0860 / IEC 65 (concernente il tipo di prodotto)!

⚠ Componenti secondo le norme VDE risp. te IEC! In caso di sostituzione impiegare solo componenti con le stesse caratteristiche.

MOS Osservare le relative prescrizioni durante, lavori con componenti MOS!

F **Attention:** Prière d'observer les prescriptions de sécurité VDE 701 (concernant les réparations) et VDE 0860 / IEC 65 (concernant le type de produit)!

⚠ Composants répondant aux normes VDE ou IEC. Les remplacer uniquement par des composants ayant les mêmes spécifications.

MOS Lors de la manipulation des circuits MOS, respecter les prescriptions MOS!

E **Atencion:** Recomendamos las normas de seguridad VDE u otras normas equivalentes, por ejemplo: VDE 701 para reparaciones, VDE 0860 / IEC 65 para aparatos!

⚠ Componentes que cumplen las normas VDE/IEC. En caso de sustitución, emplear componentes con idénticas especificaciones!

MOS Durante la reparacion observar las normas sobre componentes MOS!

Code zur Farbkennzeichnung / Code for designation of colours / Codice a colore / Code de désignation de couleurs / Código de colores

DIN IEC 757

D **GB** **I** **F** **E**

BK	Schwarz / Black / Nero / Noir / Negro	VT	Violett / Violet / Violetto / Violet / Violetto
BN	Braun / Brown / Bruno / Brun / Marron	GY	Grau / Grey / Grigio / Gris
RD	Rot / Red / Rosso / Rouge / Rojo	WH	Weiß / White / Bianco / Blanc / Blanco
OG	Orange / Orange / Arancione / Orange / Naranja	PK	Rosa / Pink / Rosa / Rose / Rosa
YE	Gelb / Yellow / Giallo / Jaune / Amarillo	GD	Gold / Gold / Dorato / Doré / Oro
GN	Grün / Green / Verde / Vert / Verde	TQ	Türkis / Turquoise / Turchese / Turquoise / Turquis
BU	Blau / Blue / Blu / Bleu / Azul	SR	Silber / Silver / Argenteo / Argentín / Plata

GRUNDIG

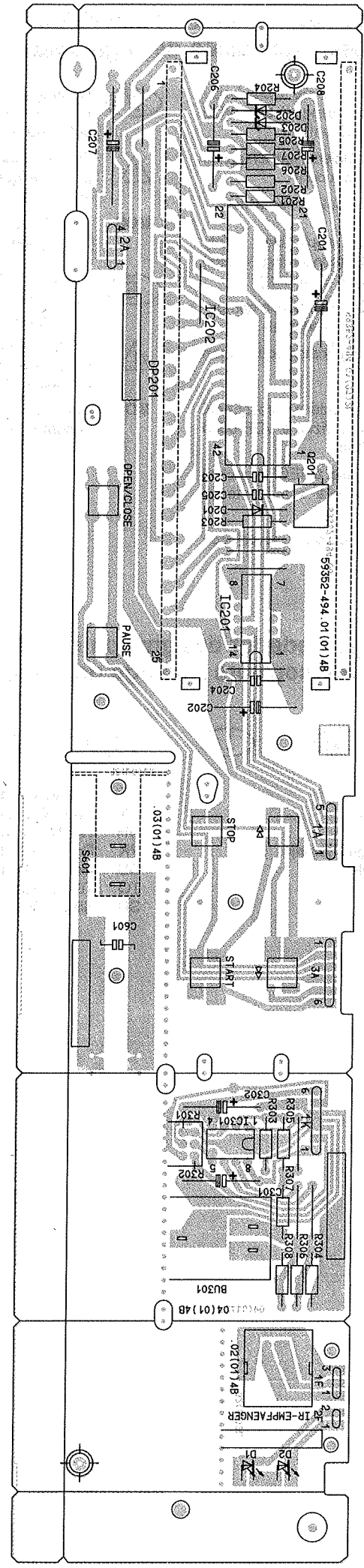
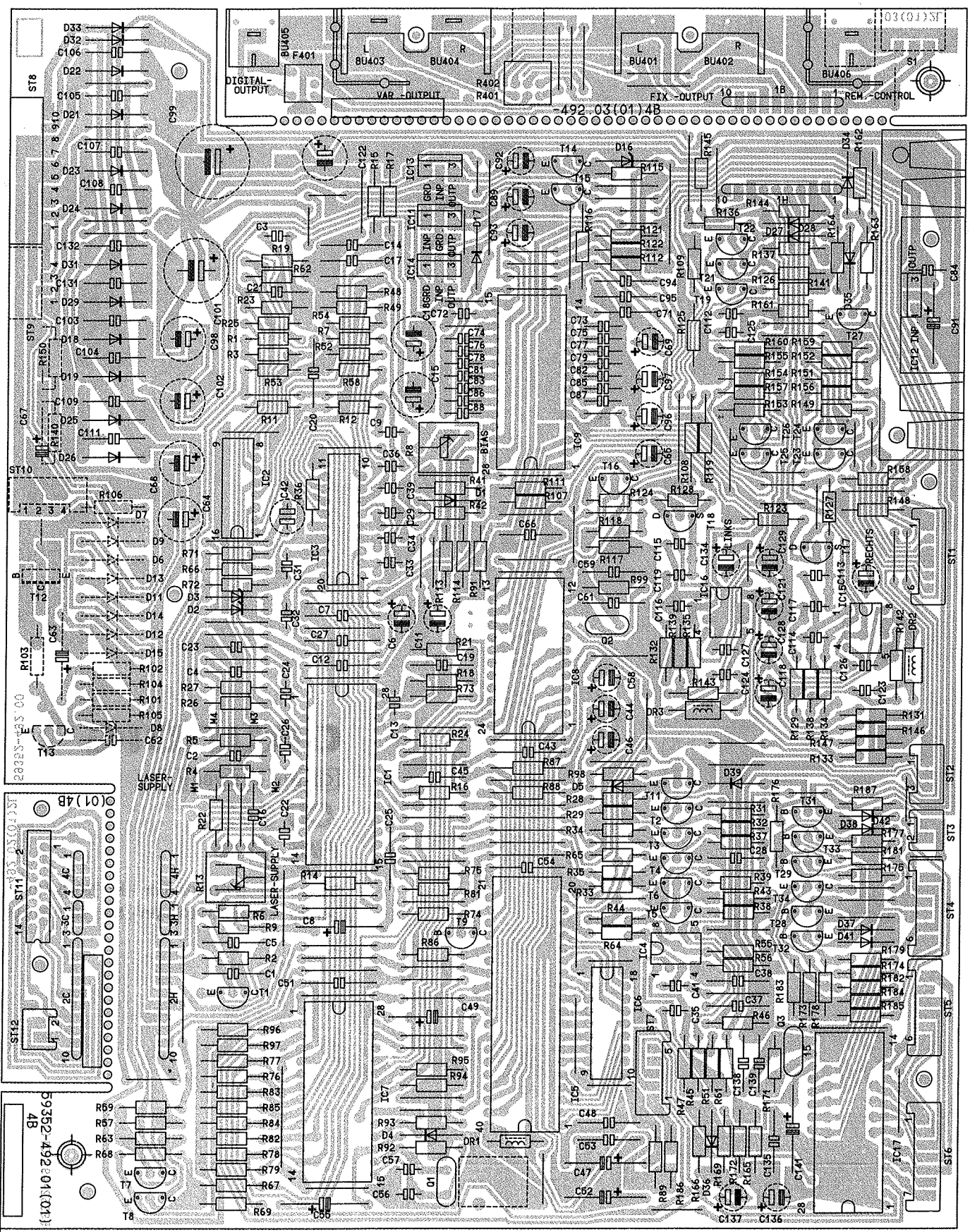
Ⓛ Btx ★ 32700 #

CD 903

FINEARTS

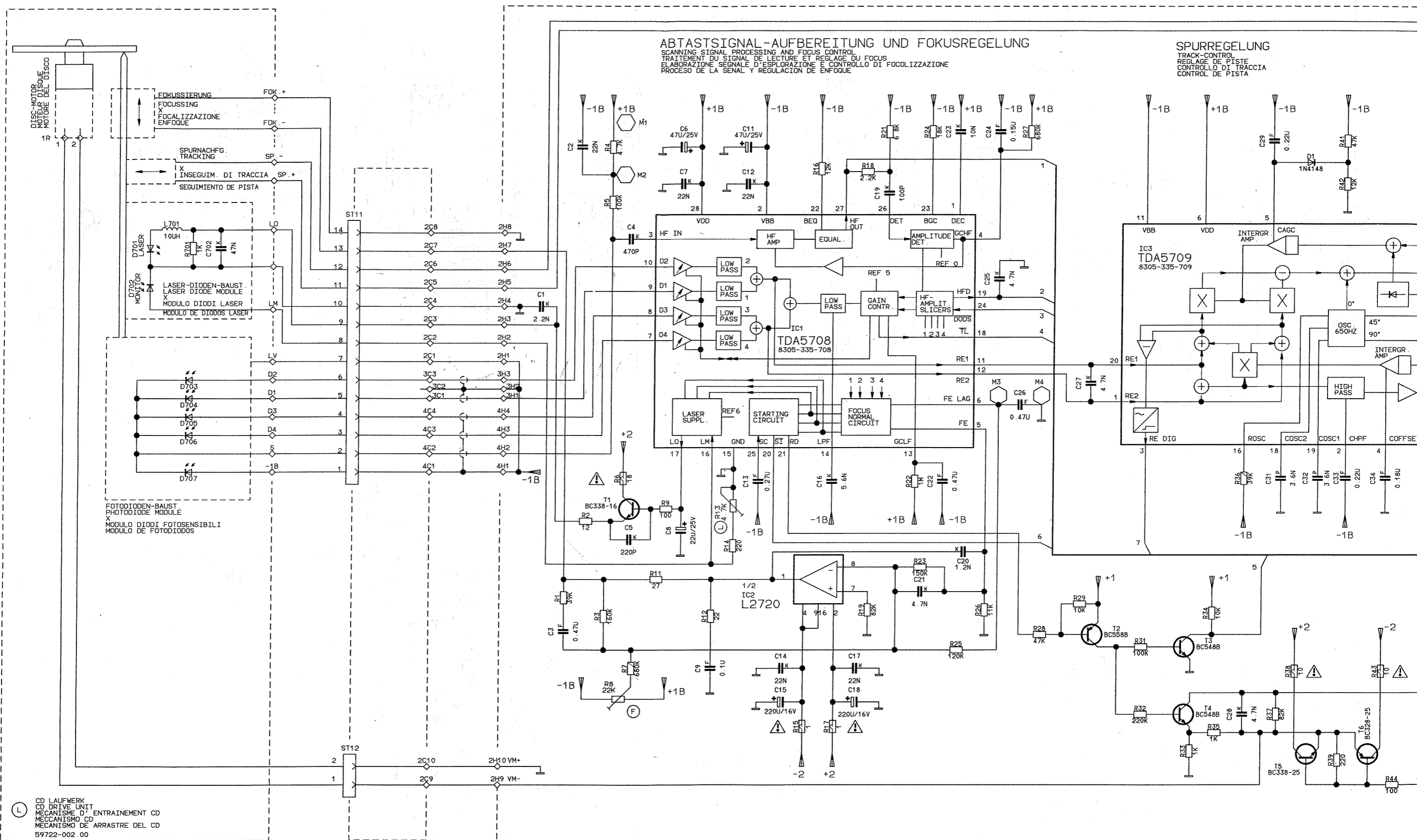
Service Manual CD 903 Sach - Nr. 72010-710.00
Service manual CD 903 order - No. 72010-710.00

2032



ABTASTSIGNAL-AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG
 SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
 TRAITTEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
 ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
 PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE

SPURREGELUNG
 TRACK-CONTROL
 REGLAGE DE PISTE
 CONTROLLO DI TRACCIA
 CONTROL DE PISTA



L CD LAUFWERK
 CD DRIVE UNIT
 MECCANISMO D'ENTRAINEMENT CD
 MECANISMO DE ARRASTRE DEL CD
 59722-002.00

C CDM-ANSCHLUSSPLATTE
 CDM CONNECTING BOARD
 PIASTRA DI COLLEGAMENTO CDM
 PLACA DE CONEXIONES CDM
 59352-877.94

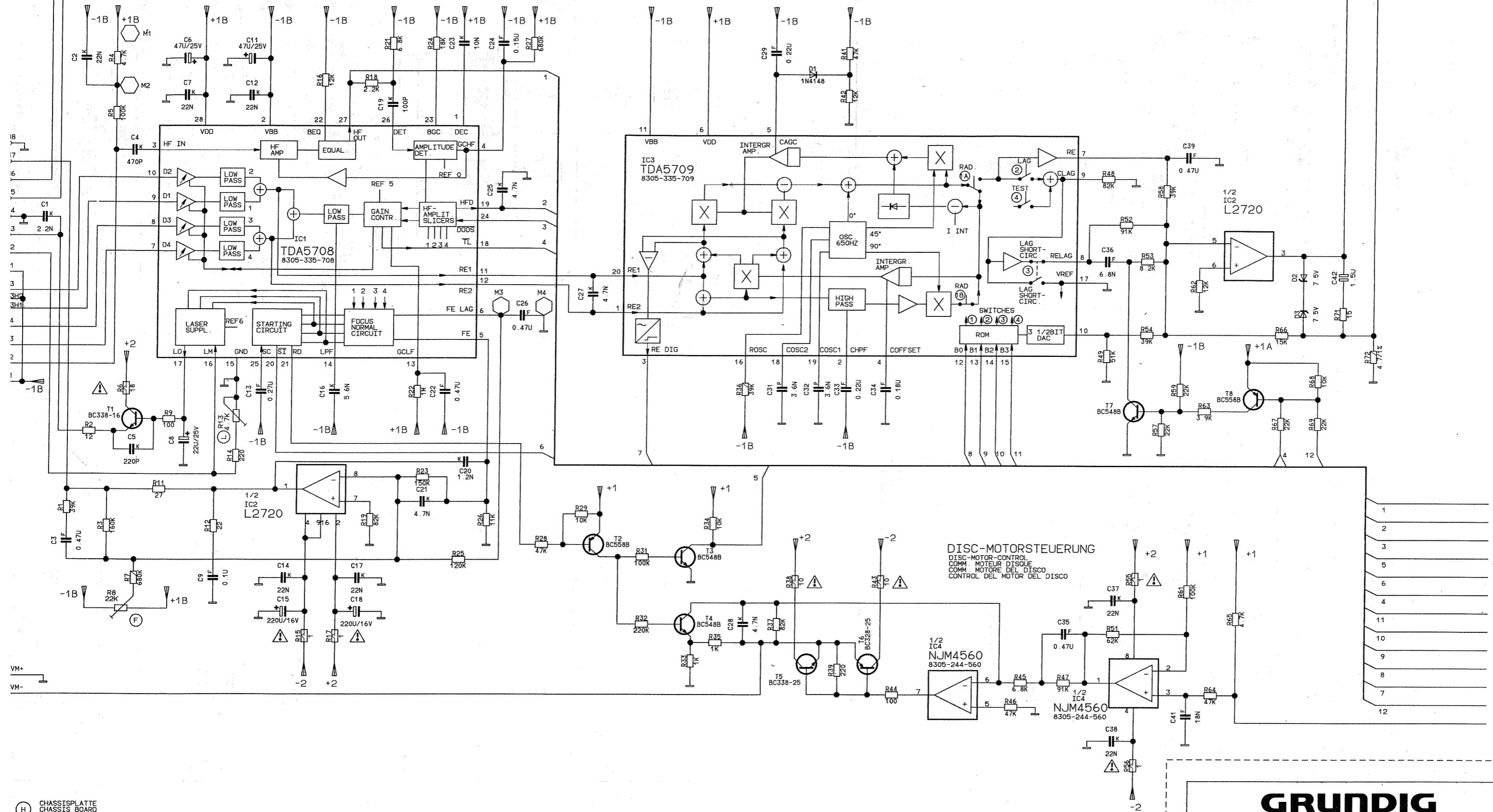
H CHASSISPLATTE
 CHASSIS BOARD
 C.I. CHASSIS
 PIASTRA CHASSIS
 PLACA DEL CHASSIS
 59352-876.94

ABTASTSIGNAL-AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG

SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
 TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
 ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
 PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE

SPURREGELUNG

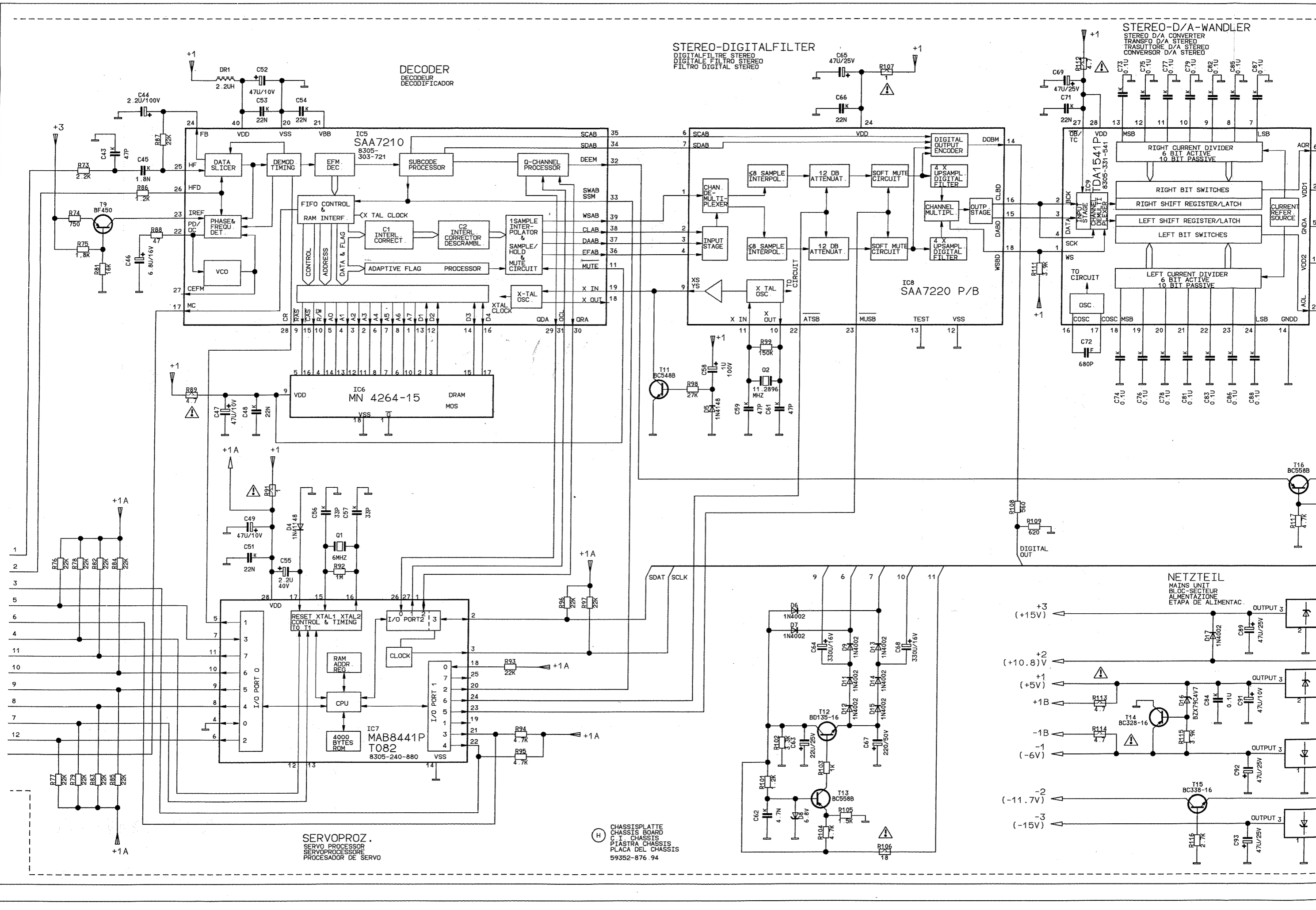
TRACK-CONTROL
 REGLAGE DE PISTE
 CONTROLLO DI TRACCCIA
 CONTROL DE PISTA



- 1
- 2
- 3
- 5
- 6
- 4
- 11
- 10
- 9
- 8
- 7
- 12

CHASSISPLATTE
 CHASSIS BOARD
 C1 - CHASSIS
 PIASTRA CHASSIS
 PLACA DEL CHASSIS
 59352-876 94

GRUNDIG
 FINEARTS
 CD 903/CD8400 MK II
 BI. 1



DECODER
 DECODEUR
 DECODIFICADOR

STEREO-DIGITALFILTER
 DIGITALFILTRE STEREO
 DIGITALE FILTRO STEREO
 FILTRO DIGITAL STEREO

STEREO-D/A-WANDLER
 STEREO D/A CONVERTER
 TRANSFO D/A STEREO
 TRASUTTORE D/A STEREO
 CONVERTOR D/A STEREO

SERVOPROZ.
 SERVO PROCESSOR
 SERVOPROCESSORE
 PROCESADOR DE SERVO

(H) CHASSISPLATTE
 CHASSIS BOARD
 C.I. CHASSIS
 PIASTRA CHASSIS
 PLACA DEL CHASSIS
 59352-876 94

NETZTEIL
 MAINS UNIT
 BLOC-SECTEUR
 ALIMENTAZIONE
 ETAPA DE ALIMENTAC.

STEREO-DIGITALFILTER
DIGITAL FILTER STEREO
DIGITALE FILTER STEREO
FILTRO DIGITAL STEREO

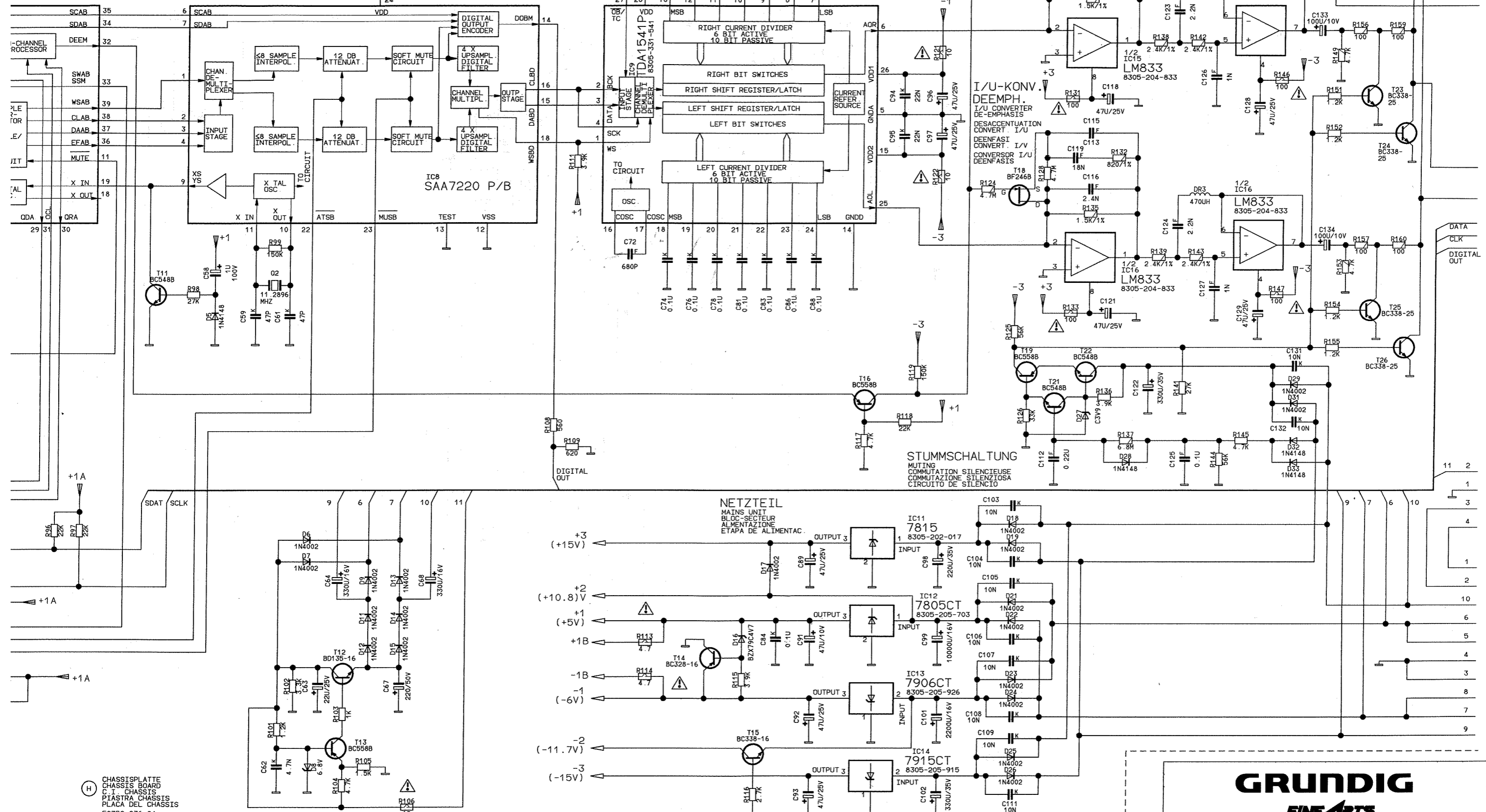
STEREO-D/A-WANDLER
STEREO D/A CONVERTER
TRANSFO D/A STEREO
TRASUTTORE D/A STEREO
CONVERTOR D/A STEREO

TIEFPASS
LOW-PASS
PASSE-BAS
PASSA-BASSO
PASABAJO

I/U-KONV. DEEMPH.
I/U CONVERTER
DE-EMPHASIS
DESACCENTUATION
CONVERT. I/U
DEENFAST
CONVERT. I/V
CONVERTOR I/U
DEENFAST

STUMMSCHALTUNG
MUTING
COMMUTATION
SILENCIEUSE
COMMUTAZIONE
SILENCIOSA
CIRCUITO DE SILENCIO

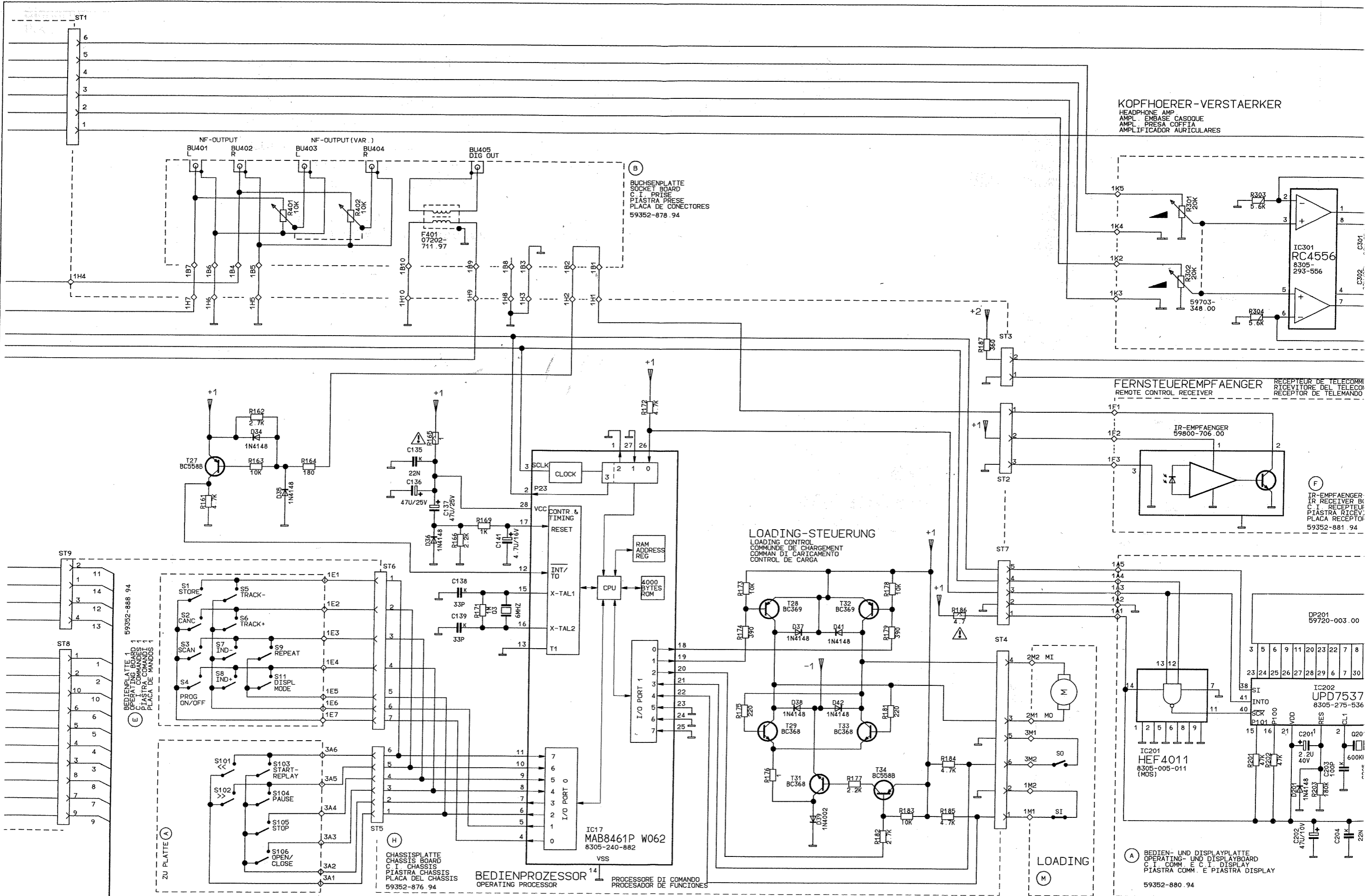
NETZTEIL
MAINS UNIT
BLOC-SECTEUR
ALIMENTAZIONE
ETAPA DE ALIMENTAC.



CHASSISPLATTE
CHASSIS BOARD
C1 CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DEL CHASSIS
59352-876.94



CD 903/CD8400 MK II
Bl. 2



KOPFHOERER-VERSTAERKER
HEADPHONE AMP.
AMPL. EMBASE CASQUE
AMPL. PRESA COFFIA
AMPLIFICADOR AURICULARES

FERNSTEUEREMPAENGER RECEPTOR DE TELECOMMI
REMOTE CONTROL RECEIVER RICEVITORE DEL TELECOM
RECEPTOR DE TELECOMMI

LOADING-STEUERUNG
LOADING CONTROL
COMMUNE DE CHARGEMENT
COMMAN DI CARICAMENTO
CONTROL DE CARGA

BEDIENPROZESSOR 14
OPERATING PROCESSOR
PROCESSORE DI COMANDO
PROCESADOR DE FUNCIONES

BEDIENPLATTE 1
OPERATING BOARD 1
CHASSIS BOARD
PIASTRA COMAND 1
PLACA DE MANDOS 1

BEDIEN- UND DISPLAYPLATTE
OPERATING- AND DISPLAYBOARD
C.I. COMM. E C.I. DISPLAY
PIASTRA COMM. E PIASTRA DISPLAY

BUCHSENPLATTE
SOCKET BOARD
C.I. PRISE
PIASTRA PRESE
PLACA DE CONECTORES
59352-878.94

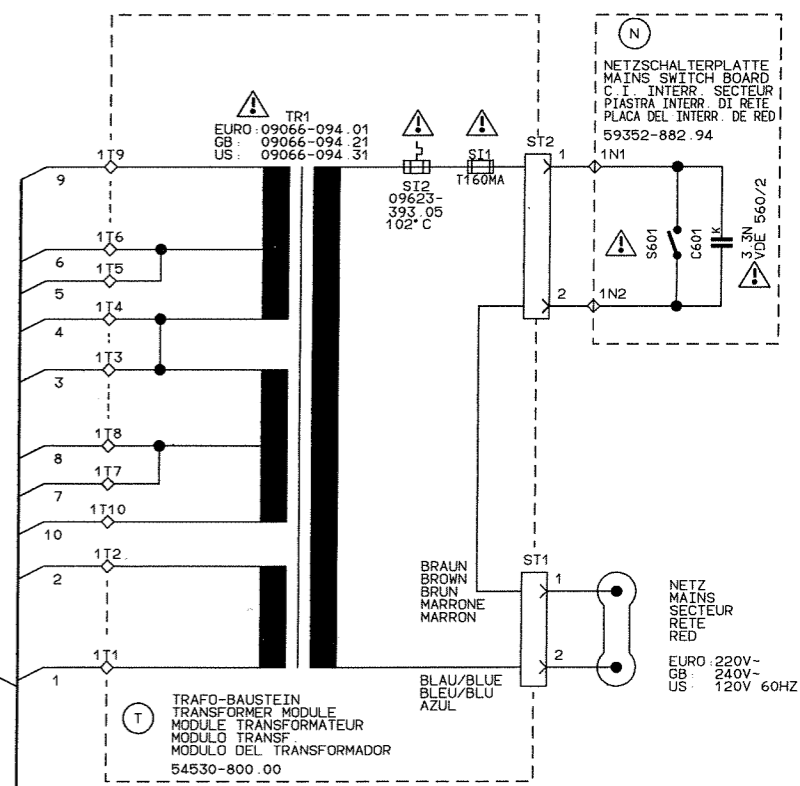
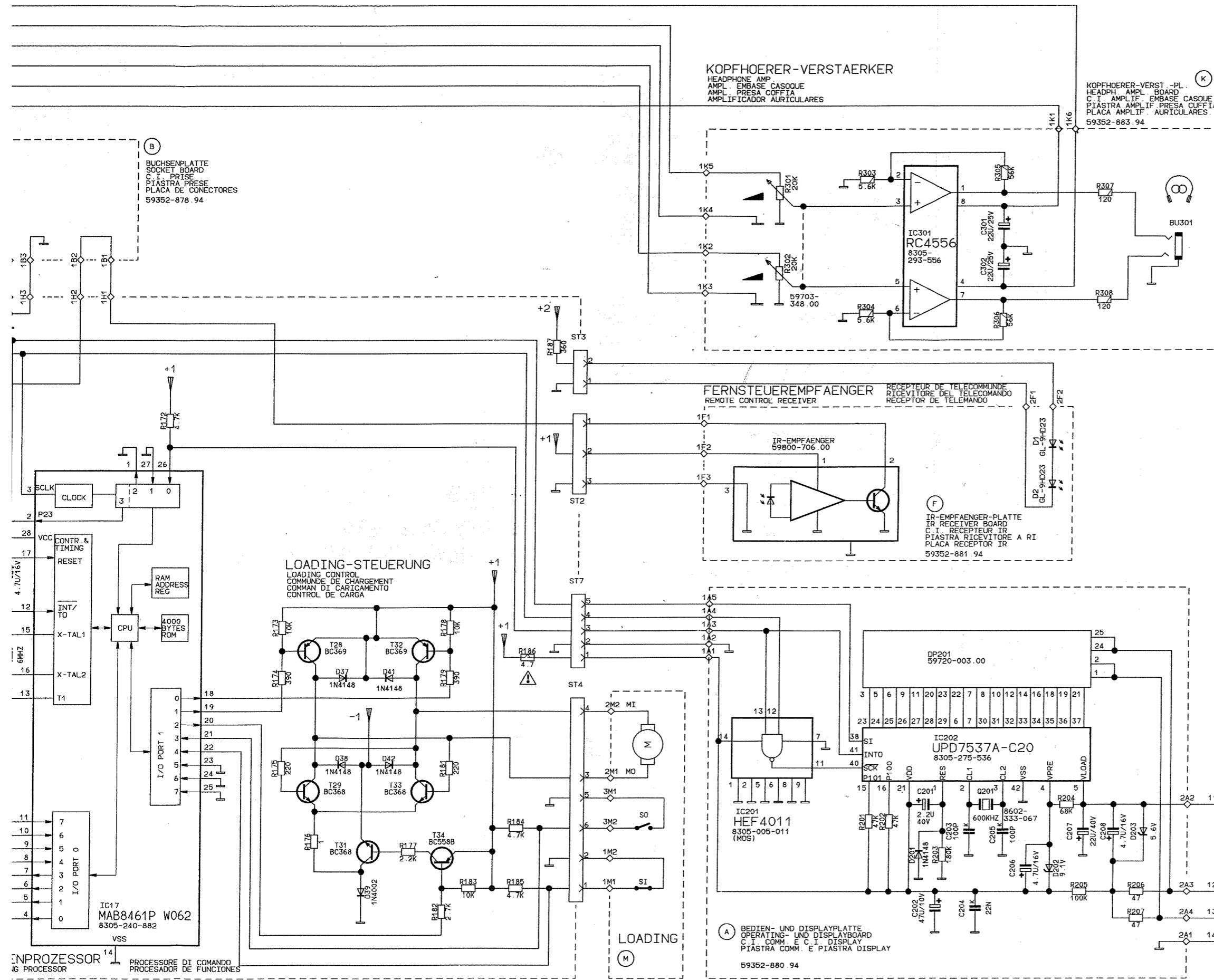
IR-EMPAENGER
IR RECEIVER
C.I. RICEVITEL
PIASTRA RICEV.
PLACA RECEPTOR
59352-881.94

DP201
59720-003.00

IC202
UPD7537
8305-275-536

IC201
HEF4011
8305-005-011
(MOS)














59352-880.94










GRUNDIG
FINEARTS
CD 903/CD8400 MK II
Bl. 3

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN
 SUBJECT TO ALTERATION
 SOUS RESERVE DE MODIFIC.
 CON RISERVA DI MODIFICA
 RES. EL DERECHO DE MODIFIC.

WIDERSTAND/RESISTOR
 RESISTANCE/RESISTENZA/RESISTENCIA

	KSW 0204 DIN		DRAHT WIRE BOBINÉE A FILO BOBINADA
	MSW 0204 DIN		METALLOXYDSCHICHT METAL OXIDE A OXYDE METALLIQUE AD OSSIDO METALLICO DE CAPA DE OXIDO METALICO
	KSW 0207 DIN		RAUSCHARM LOW NOISE A SOUFFLE REDUIT A BASSO RUMORE DE BAJO RUIDO
	MSW 0207 DIN		SCHWER ENTFLAMMBAR LOW FLAMMABILITY PEU INFLAMMABLE A BASSA INFLAMMABILITA DIFICILMENTE INFLAMMABLE
	KSW 0309 DIN KSW 0411 DIN		SICHERUNGSWIDERSTAND SAFETY RESISTOR FUSIBLE DI SICUREZZA RESISTENCIA FUSIBLE
	KSW 0617 DIN		
	MSW 0309 DIN		
	NTC		

KONDENSATOR/CAPACITOR
 CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR

	ELKO ELECTROLYTIC ELECTROLYTIQUE ELETTROLITICO ELECTROLITICO
	TANTAL ELKO TANTALUM ELECTROLYTIC ELECTROLYTIQUE AU TANTALE ELETTROLITICO AL TANTALIO ELECTROLITICO DE TANTALO
	FOLIE FOLI A FEUILLE A FOGLIA DELAMINA
	KERAMIK CERAMIC CERAMIQUE A CERAMICA CERAMICO
	GLIMMER MICA AU MICA A MICA DE MICA
	VIELSCHICHT MULTILAYER A COUCHES MULTIPLES A PIU' STRATI MULTICAPA
	POLYPROPYLEN DE POLIPROPILENO (KS-KP)

- ⚠ FÜR DIE GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ⚠ ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ⚠ ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- ⚠ NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.
- ⚠ ABSOLUTAMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION SUSTITUCION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

SPANNUNGEN MIT VOLTMETER (RI=10M Ω) FALLS NICHT ANDERS ANGEZEIGT, GEGEN MASSE GEMESSEN. MESSWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.

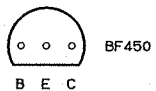
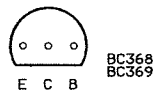
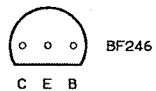
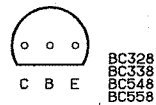
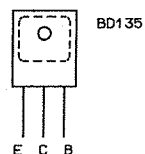
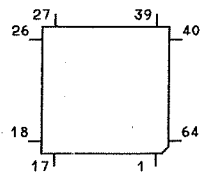
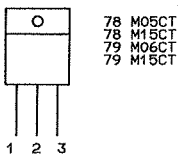
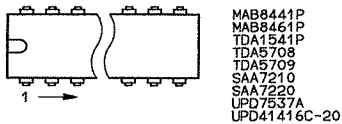
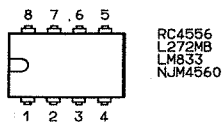
IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMETER (RI=10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω). LES VALEURS SONT VALIDES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω), SALVE ALTRE INDICAZIONI RIFERITE A MASSA, I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.

LAS TENSIONES SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA, SE MIDEN CON RESPECTO A MASAS CON VOLTIMETRO (RI=10M Ω). LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

VON OBEN GESEHEN
 TOP VIEW
 VUE DE HAUT
 VISTA DA SOPRA
 VISTO DESDE ARRIBA

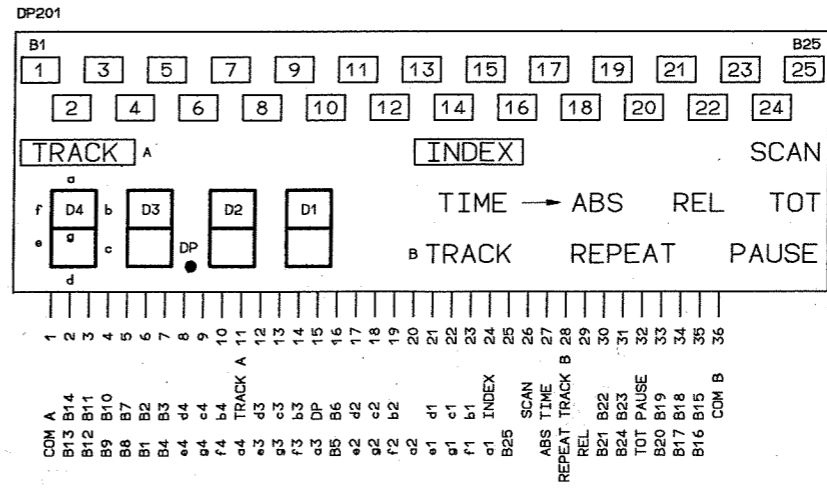


RUNGEN VORBEHALTEN
 CT TO ALTERATION
 RESERVE DE MODIFIC.
 ISERVA DI MODIFICA
 EL DERECHO DE MODIFIC.

- ND/RESISTOR
 E/RESISTENZA/RESISTENCIA
- SW 0204 DIN DRAHT
 WIRE
 BOBINEE
 A FILO
 BOBINADA
 - SW 0207 DIN METALLOXYDSCHICHT
 METAL OXIDE
 A OXYDE METALLIQUE
 AD OSSIDO METALLICO
 DE CAPA DE OXIDO METALICO
 - SW 0309 DIN RAUSCHARM
 LOW NOISE
 A SOUFFLE REDUIT
 A BASSO RUMORE
 DE BAJO RUIDO
 - SW 0411 DIN SICHERUNGSWIDERSTAND
 SAFETY RESISTOR
 FUSIBLE
 DI SICUREZZA
 RESISTENCIA FUSIBLE

- KONDENSATOR/CAPACITOR
 CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR
- ELKO
 ELECTROLYTIC
 ELECTROLYTIQUE
 ELETTRITICO
 ELECTROLITICO
 - TANTAL ELKO
 TANTALUM ELECTROLYTIC
 ELECTROLYTIQUE AU TANTALE
 ELETTRITICO AL TANTALO
 ELECTROLITICO DE TANTALO
 - FOLIE
 FOIL
 A FEUILLE
 A FOGLIA
 DELAMINA
 - KERAMIK
 CERAMIC
 CERAMIQUE
 A CERAMICA
 CERAMICO
 - GLIMMER
 MICA
 AU MICA
 A MICA
 DE MICA
 - VIELSCHICHT
 MULTILAYER
 A COUCHES MULTIPLES
 A PIU' STRATI
 MULTICAPA
 - POLYPROPYLEN
 DE POLIPROPILENO
 (KS-KP)

ACHTUNG!
 VORSCHRIFTEN BEIM UMGANG MIT
 MOS-BAUTEILEN BEACHTEN!
 ATTENTION!
 OBSERVE MOS COMPONENTS HANDLING
 INSTRUCTIONS WHEN SERVICING!
 ATTENTION!
 LORS DE LA MANIPULATION DES
 CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
 PRESCRIPTIONS MOS!
 ATTENZIONE!
 OSSERVARE LE RELATIVE PRESCRIZIONI
 DURANTE I LAVORI CON COMPONENTI MOS!
 ATENCION!
 RESPETAR EL TRATAMIENTO DE
 COMPONENTS MOS



E GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND
 IHLINIEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR
 E MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.

ELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS
 IE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP.
 IT BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.

IENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL.
 ORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT.
 SER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.

RI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI
 RMI DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE
 RE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.

AMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO
 NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION
 CTION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

SPANNUNGEN MIT VOLTMETER (RI=10M Ω). FALLS NICHT
 ANDERS ANGEGEBEN, GEGEN MASSE GEMESSEN.
 MESSWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED
 AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMETER (RI=10M Ω). THE VALUES
 ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

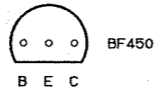
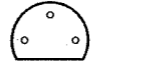
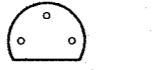
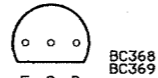
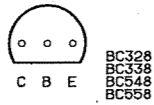
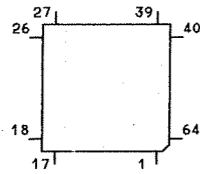
SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES
 PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω).
 LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR
 DE 220V CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). SALVE
 ALTRE DICAZIONI, RIFERITE A MASSA. I VALORI DI MISURA
 VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.

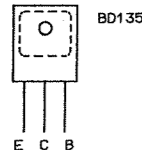
LAS TENSIONES, SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA,
 SE MIDEN CON RESPECTO A MASA CON VOLTMETRO (RI=10M Ω).
 LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

ESEHEN
 IT
 OPRA
 E ARRIBA

RC4556
 L272MB
 LM833
 NJM4560



MAB8441P
 MAB8461P
 TD41541P
 TDA5708
 TDA5709
 SAA7210
 SAA7220
 UPD7537A
 UPD41416C-20



78 M05CT
 78 M15CT
 79 M06CT
 79 M15CT

GRUNDIG
 FINEARTS

CD 903/CD8400 MK II
 Bl. 4